

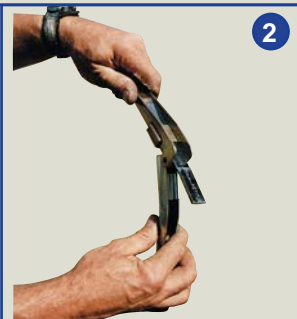
1. Couper une longueur de feuillard égale à une (ou deux) fois le périmètre du support, plus quinze centimètres. Introduire une extrémité du feuillard ainsi coupé dans la pince à replier. Engager ce dernier jusqu'à ce qu'il recouvre sur deux ou trois centimètres le deuxième levier de la pince.



1. Cut a length of band equal to one (or two) times the circumference of the support plus 15 centimeters. Insert one end of the cut band into the strap folding tool until it is two or three centimeters over the strap folding tool's second lever.

1

2. Rabattre cette languette de deux à trois centimètres sur le reste du feuillard en refermant la pince. Dégager le feuillard de la pince en poussant vers l'avant.



2. Fold this two to three centimeter section over the rest of the band by closing the strap folding tool. Push the band forwards to remove it from the pliers.

2

3. Engager la chape sur le feuillard, ergots en avant, jusqu'à ce qu'elle bute dans le fond de la boucle. Ceinturer le support et engager l'extrémité libre dans la chape.



3. Slip the buckle over the band, with the lugs facing forward, until it abuts on the back of the loop. Tighten the buckle on the support and slip the free end into the buckle.

3

4. Tirer sur l'extrémité du feuillard. Engager dans la chape, tendre à la main et amorcer un léger pli vers la chape. Présenter l'appareil à cercler et engager le feuillard dans les fentes du bec et du tourillon, celles-ci ayant été alignées grâce à l'écrou moleté inférieur.



4. Pull on the end of the band. Slip it into the buckle, tighten it by hand and initiate a small fold towards the buckle. Position the equipment to be holed and slip the band into gaps in the jaws and the trunnion after these have been aligned using the lower knurled nut.

4

5. Mise en tension du feuillard. Maintenir l'appareil par son levier de cisaillement (bras le plus court) et actionner alternativement le levier de tension (bras le plus long) d'arrière en avant jusqu'à la tension maximum.



5. Tightening the band. Hold the tool by its ratchet type tool (the shortest arm) and alternately move the tensioning lever (the longest arm) backwards and forwards until maximum tension is achieved.

5

6. Faire alors pivoter de 90° le levier de cisaillement en rabattant sur la chape.



6. Turn the ratchet type tool 90° by folding it onto the strap.

6

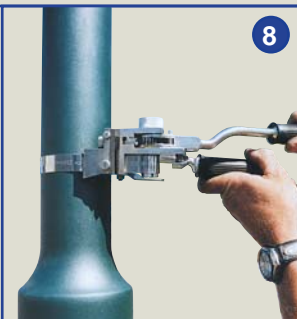
7. Dégager le cliquet de retenue du levier de cisaillement.



7. Disengage the ratchet type tool's retention pawl.

7

8. En maintenant l'appareil par le levier de tension, pousser vers l'avant le levier de cisaillement jusqu'à coupe du feuillard. Rabattre la languette sectionnée sur la chape avec le pouce.



8. While holding the tool by the tensioning lever, push the ratchet type tool forwards until it cuts the band. Fold the severed strip of material over the buckle with your thumb.

8

9. Puis, avec le marteau, rabattre les deux ergots qui assureront le verrouillage de la languette.



9. Then use the hammer to fold down the two lugs to ensure that the strip is locked in place.

9

10. Rabattre le surplus de 10 feuillard sur les deux ergots.



10. Fold down the surplus 10 centimeters of band over the two lugs.

10

COLLIER UNIVERSEL

Pose d'un collier | Fitting a collar